

为外国人用 5 国语言翻译的广报

外国人のための5か国語翻訳版広報

No.303

発行：鹿沼市役所

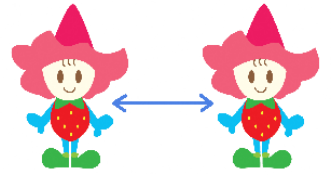
発行：鹿沼市役所

編集：市民部地域活動支援課
鹿沼市国際交流協会

編集：市民部地域活動支援課
鹿沼市国際交流協会

かぬま

中国語



■新型冠状病毒正在扩散中！ 请掌握正确的信息！！

○为了自己，也为了大家，请采取防止感染的对策

■新型コロナウイルスが広がっています！ 正しい情報を得ましょう！！

○自分のため、みんなのため感染防止対策をしましょう！

●注意回避 3 密！

●3密にならないようにしよう！

【密集・密接・密閉】

【密集・密接・密閉】



●注意 戴口罩！

●マスクをつけよう！



●人与人之间保持距离！

●人との間を空けよう！



●勤洗手！

●手を洗おう！



■关于新型冠状病毒疫苗的接种

新的信息请在市网页上确认。

■新型コロナウイルスワクチン接種について

新しい情報は市のホームページで確認してください。

新冠肺炎感染预防对策室 ☎0289-63-8393

予約・咨询中心 ☎028 (680) 6170



新型コロナウイルス感染予防対策室 ☎0289 (63) 8393

予約・相談コールセンター ☎028 (680) 6170

○为居住在栃木县的外国人所开设的新型冠状病毒咨询热线 ☎028-678-8282

担心感染了新型冠状病毒时，请拨打电话。 受理时间 0:00~24:00

○栃木県に住む外国人のための新型コロナウイルス相談ホットライン ☎028-678-8282

新型コロナウイルスの感染が心配なときは、電話してください。 受付時間 0:00~24:00



■关于垃圾收集

■ごみ収集について

废弃物对策课废弃物对策系 ☎0289 (64) 3241

廃棄物対策課廃棄物対策係 ☎0289 (64) 3241

	9月19日（周一・假日） 9月19日（月・祝日）	9月23日（周五・假日） 9月23日（金・祝日）
黑川东侧 黒川東側	燃烧垃圾 燃やすごみ	×
黑川西侧 黒川西側	吹塑瓶 バットボトル	
送来清洁中心的垃圾・粪尿的收集 クリーンセンターへの持ち込み・し尿収集	×	

①地震の災害から命を守りましょう 在地震灾害中保命

地震は突然发生的。必要確保家里是安全的场所。

地震は、突然おこります。命を守るために、家の中を安全な場所しておくことが必要です。

○家具固定しましたか？
家具は固定してありますか？



- ・用L字金属构件・连接构件・支柱固定
- ・L字金具・連結金具・ポール式で固定する。

○即使家具倒了也没有问题吗？
家具が倒れても大丈夫ですか？



- ・确认家具摆放的位置。防止倒在就寝的地方。
- ・寝ているところに家具が倒れないように、置く場所を確認しましょう。
- ・即使家具倒下，也要确保能打开门逃离。
- ・家具が倒れても、ドアを開けて逃げられるようにしましょう。

○不会有物品从家具上掉落？玻璃不会破碎吗？
家具から物が落ちたり、ガラスが割れたりしませんか？



- ・安装防止家具门打开的装置
- ・高处不摆放物品
- ・贴防碎膜
- ・扉があかないように器具で固定する。
- ・高いところに物を置かない。
- ・飛散防止フィルムを貼る。

②地震の時の避難行動 地震時の避難行動

大地震发生时，冷静的行动非常重要。为对应突发的地震，需要确认避难行动。

大地震のとき、冷静に行動することが大切です。いざという時のために、避難行動を確認しておきましょう。

緊急地震速報 緊急地震速報



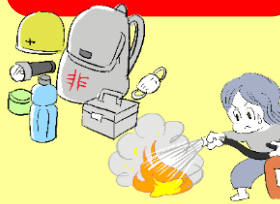
- ・打开门，做好避难的准备
- ・ドアを開け避難できるようにします。
- ・正在用火时，在开始摇摆之前熄灭火源。
- ・火を使っている場合は、揺れる前に、火を消しましょう。

发生地震 地震が起きた！



- ・藏在桌子下面等安全处
- ・机の下など安全な場所に隠れましょう。
- ・离开建筑物等，保护好头部，转移到开阔的地方
- ・建物等から離れ、頭を守り広いところへ移動しましょう。

地震后、摇摆停止 地震の後、揺れがとまった



- ・做安全确认。准备好紧急携带包，做好避难的准备。
- ・安全を確認します。非常持出袋を用意して、避難の準備をします。
- ・发生火灾时，要协力灭火。
- ・火事になった場合は、協力して火を消しましょう。

开始避难之前 避難所に行く前に




- ・开始避难之前，关掉煤气总阀。关闭电闸。
- ・避難の前に、ガスの元栓を閉めます。電気ブレーカーを切ります。
- ・避難時、要协助高齢者等需要帮助的人。
- ・避難する時は、高齢者など支援が必要な人がいたら、協力しましょう。

■丢弃垃圾的要点 —吹塑瓶—

废弃物对策课废弃物对策系 ☎0289 (64) 3241

鹿沼市的回收吹塑瓶全都用于吹塑瓶的再生。所以脏的吹塑瓶不能进行再利用。
在丢弃吹塑瓶时，请用水简单清洗吹塑瓶内部。

Q.为什么要清洗吹塑瓶内部后丢弃？
→脏的吹塑瓶不能进行再利用。

Q. 饮料以外的吹塑瓶有哪些？
→酱油、鱼露等。 标有  标识的。



Q.装油、酱的容器，可以为吹塑瓶一起丢弃吗？
→不能。请做为燃烧垃圾丢弃。

■ごみ捨てのポイント —ペットボトル—

はいきつたさいかはいきつたさいかがり 废弃物对策课废弃物对策系 ☎0289 (64) 3241

鹿沼市ではペットボトルのごみは、全部ペットボトルに再利用しています。汚れていると再利用することができません。
ペットボトルを捨てるときは、中を水で軽く洗ってください。

Q.どうしてペットボトルの中を洗ってから捨てるのですか？
→汚れなどがついていると、再利用できないからです。

Q. 飲み物以外のペットボトルとはどんなものがありますか？
→しょうゆ、めんつゆ などを。  のマークがついているものです。

Q. 油、ソースの入れ物はペットボトルとして捨てていいですか？
→ペットボトルではなく、燃やすごみの日に捨ててください。

■空屋銀行 推荐房产

建筑课空房对策系 ☎0289 (63) 2243

空屋銀行 No. 132 下大久保



■空き家バンク おすすめ物件

建築課空き家対策係 ☎0289 (63) 2243

空き家バンク No.132 下大久保

■来自国际交流协会的通知

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931

■国際交流協会からのお知らせ

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい 鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○为外国籍市民举办的国籍・在留资格咨询（咨询费 免费）

時間 9月21日（周三）10:00～12:00 *请在至少两天前预约。

地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会（鹿沼市下横町 1302-5） 対象 外国籍市民

○外国籍市民のための国籍・在留資格相談（相談料 無料）

とき 9月21日（水）10:00～12:00 *2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5） 対象 外国籍市民

○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

時間 周一至周五 9:00～17:00 ※ 有时会有外出

地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会（鹿沼市下横町 1302-5）

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00～17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

■鹿沼市日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931

*有时会有休息。请向各教室确认。

■鹿沼市の日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください

曜日 ようび	時間 じかん 時間	教室名 きょうしつ 教室名	地点 ばしょ 場所
三 すい 水	10:00~11:30	梢巴乔考教室 さばちよこ教室	鹿沼市民情報中心 かぬましんじょうほう 鹿沼市民情報センター
四 もく 木	21:00~22:30	zoom 玛露高涛日语教室 zoom まるごと日本語教室	在线网课 *详细内容欢迎咨询。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 您可以用中文发邮件询问。 オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールは中国語でも大丈夫です。
六・日 ど 日 土・日	詳細情報请与 柿沼老师 (080-3557-2820) 青木老师 (090-6548-2766) 联系 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

■致大芦川游玩或烤肉的人们

大芦川附近有烦扰他人行为的人在增加，附近的居民感到很困惑。

前来游玩时，请把车停在指定的区域内。

垃圾请带回去。

不要用大音量播放音乐。请务必使用厕所。

请遵守规则，让大家度过一个愉快的夏季。



城市建设战略課 ☎ 0289 (63) 2226



■大芦川で川遊びやバーベキューをする人たちへ

大芦川の近くで、迷惑なことをする人が増えて、近くに住んでいる人たちが困っています。

遊びに来た時は、決められた場所に車を停めてください。

ごみは持ち帰ってください。

大きな音で音楽をかけないでください。必ず、トイレを使いましょう。

ルールを守って、楽しい夏を過ごしましょう。

まちづくり戦略課 ☎ 0289 (63) 2226

「多语种版广报鹿沼」也刊登在鹿沼市的网页上「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。



○不希望接收邮送广报者请用电子邮件联系地域活动支援课。 katsudou@city.kanuma.lg.jp

邮件名：kohokanuma 邮件文：姓名、住址 并写明「请不要邮送多语种广报」。

○この広報の郵送を希望しない方は地域活動支援課まで e-mail で連絡してください。 katsudou@city.kanuma.lg.jp

メールの件名：kohokanuma メール文面：名前、住所 と「多言語広報を郵送しなくていいです」と書いてください。

此广报每月 28 日前后发行，翻译工作由以下团体及成员担当。有不明之处请与以下担当者联系。

中国語研究会

田代 智美

电话 0289 (64)5326

e-mail : sho3taka3miki3@docomo.ne.jp